

عشيّة يوم الجمعة من السبّة الثالثة من الصّوم الأربعيني العظيم المقدّس



صلاة النّوم الصّغرى

والقانون الذي لا يجلس فيه (الأكاثيستوس)

ومدائح سيّدتنا الكليّة القداسة والدة الإله الدائمة البتوليّة مريم

إعداد  
الأرشمندريت أرتيموس

**الكاهن:** تَبَارَكَ إِلَهَنَا كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا إِلَهَنَا وَرَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

أَيُّهَا الْمَلِكُ السَّمَاوِيِّ، الْمُعَزِّي، رُوحَ الْحَقِّ، الْحَاضِرُ فِي كُلِّ مَكَانٍ، وَالْمَالِيُ الْكُلِّ، كَنْزُ الصَّالِحَاتِ،  
وَرَازِقُ الْحَيَاةِ، هَلِّمْ وَأَسْكُنْ فِيْنَا، وَطَهِّرْنَا مِنْ كُلِّ دَنَسٍ، وَخَلِّصْ أَيُّهَا الصَّالِحُ نُفُوسَنَا.

**القارئ:**

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

أَيُّهَا الثَّلَاوُثُ الْقُدُّوسُ أَرْحَمْنَا، يَا رَبُّ اغْفِرْ خَطَايَانَا، يَا سَيِّدُ تَجَاوَزْ عَن سَيِّئَاتِنَا، يَا قُدُّوسُ أَطَّلِعْ

وَأَشْفِ أَمْرَاضَنَا، مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى  
الْأَرْضِ، حُبْرْنَا الْجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا  
فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ  
الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**القارئ:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ. (12 مرة)

الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَزْكَعْ لِمَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَزْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَزْكَعْ لِلْمَسِيحِ، هَذَا هُوَ مَلِكُنَا وَإِلَهِنَا.

### المزمور الخمسون

ارْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَائِمِي. أَغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي،  
وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي. لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ. إِلَيْكَ وَحَدَكَ أَخْطَأْتُ،  
وَالشَّرُّ قُدَّامَكَ صَنَعْتُ، لِكَيْ تَنْبَرَّرَ فِي أَقْوَالِكَ، وَتَزْكُو فِي قَضَائِكَ. هَاءَنْدَا بِالْآثَامِ حُبِلَ بِي،  
وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي أُمِّي. لِأَنَّكَ قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي عَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتُورَاتِهَا.  
تَنْضَحْنِي بِالرُّوفَى فَاطْهَرِ، وَتَغْسِلْنِي فَأَبْيَضَ أَكْثَرَ مِنَ التَّلْجِ. تَسْمِعْنِي بِهَجَّةٍ وَسُرُورًا، فَتَبْتَهِّجُ

عِظَامِي الدَّالِيَّةُ. أَعْرِضْ بِوَجْهِكَ عَن حَطَايَايَ، وَأَمُحْ كُلَّ مَاثِمِي. قَلْبًا نَقِيًّا أَخْلُقْ فِيَّ، يَا اللَّهُ، وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْسَانِي. لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي. أَمْنَحْنِي بِهَجَّةِ خَلَاصِكَ، وَبِرُوحِ رِئَاسِي أُعْضِدْنِي. فَأَعْلِمُ الْأَثْمَةَ طُرُقَكَ، وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ. نَجِّنِي مِنَ الدِّمَاءِ، يَا اللَّهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَيَبْتَهِجَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ. يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفْتِي، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيحَتِكَ. لِأَنَّكَ لَوْ أَرَدْتَ الدَّبِيحَةَ لَكُنْتَ الْآنَ أُعْطِي، لَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالْمُحْرَقَاتِ. فَالدَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحِقٌ، الْقَلْبُ الْمُتَخَشِّعُ وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يَرِذْلُهُ اللَّهُ. أَصْلِحْ، يَا رَبُّ، بِمَسَرَّتِكَ صِهْيُونََ، وَلْتُثْبِنَ أَسْوَارُ أُورُشَلِيمَ. حِينَئِذٍ تُسَرُّ بِدَّبِيحَةِ الْعَدْلِ قُرْبَانًا وَمُحْرَقَاتٍ. حِينَئِذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَيَّ مَذْبِحَكَ الْعُجُولَ.

#### المزمور التاسع والستون

اللَّهُمَّ، أَصْنَعْ إِلَيَّ مَعُونَتِي، يَا رَبُّ، أَسْرِعْ إِلَيَّ إِغَاثَتِي. لِيُخْزَرَ وَيُخْجَلَ الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي، لِيَرْتَدَّ إِلَى الْوَرَاءِ وَيُخْزَرَ الَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِي الشَّرَّ. لِيَعُدَّ فِي الْحِينِ خَازِينَ، الْقَائِلُونَ لِي: نِعْمًا نِعْمًا. وَلِيَبْتَهِجَ وَيَفْرَحَ بِكَ جَمِيعُ الَّذِينَ يَلْتَمِسُونَكَ، يَا اللَّهُ، وَلِيَقُلَّ فِي كُلِّ حِينٍ الَّذِينَ يُحِبُّونَ خَلَاصَكَ: لِيَتَعَظَّمَ الرَّبُّ. أَمَّا أَنَا فَمِسْكِينٌ وَفَقِيرٌ، اللَّهُمَّ أَعْنِي. مُعِينِي وَمُنْقِذِي أَنْتَ، يَا رَبُّ، فَلَا تُبْطِئْ.

#### المزمور المئة والثاني والأربعون

يَا رَبُّ، أَسْتَمِعْ إِلَى صَلَاتِي، وَأَنْصِتْ بِحَقِّكَ إِلَيَّ طَلِبْتِي. أَسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ، لِأَنَّهُ لَنْ يَنْزَكِيَ قُدَّامَكَ حَيًّا. لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ اضْطَهَدَ نَفْسِي. وَأَذَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي. وَأَجْلَسَنِي فِي الظُّلْمَةِ مِثْلَ مَوْتَى الدَّهْرِ. وَأَضْجَرَ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَضْطَرَبَ فِي قَلْبِي. تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ الْقَدِيمَةَ، وَهَدَدْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَتَأَمَّلْتُ فِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ. بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَيْكَ، نَفْسِي أَمَامَكَ كَأَرْضِ

مُجْدِبَةٍ. أَسْرِعْ، فَاسْتَجِبْ لِي، يَا رَبُّ. فَقَدْ فَنَيْتُ رُوحِي. لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي، فَأُشَابِهَ الْهَابِطِينَ  
فِي الْجُبِّ. اجْعَلْنِي فِي الْغَدَاةِ مُسْتَمِعًا لِرَحْمَتِكَ، فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. عَرَّفْنِي، يَا رَبُّ، الطَّرِيقَ الَّتِي  
أَسْأَلُكَ فِيهَا، لِأَنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي. أَنْفِذْنِي مِنْ أَعْدَائِي، يَا رَبُّ، لِأَنِّي لَجَأْتُ إِلَيْكَ. عَلِّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ  
رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي. رُوحَكَ الصَّالِحَ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ، يَا رَبُّ،  
تُخَيِّبُنِي. بَعْدَكَ تَخْرُجُ مِنَ الضِّيقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ تَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي. وَتُهْلِكُ كُلَّ الَّذِينَ يُحْزِنُونَ  
نَفْسِي، لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ.

### ذِكْوولوجيا

المَجْدُ لله فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَةِ. نُسَبِّحُكَ نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ نُمَجِّدُكَ،  
نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ. أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ، الْإِلَهُ السَّمَاوِيِّ، الْآبُ الضَّابِطُ الْكُلِّ، أَيُّهَا الرَّبُّ  
الْإِبْنُ الْوَحِيدُ، يَا يَسُوعَ الْمَسِيحُ، وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ. أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ، يَا حَمَلَ اللَّهِ، يَا ابْنَ الْآبِ، يَا  
حَامِلَ خَطِيئَةِ الْعَالَمِ، أَرْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَايَا الْعَالَمِ. تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنِ يَمِينِ الْآبِ،  
وَأَرْحَمْنَا. لِأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُوسٌ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوعَ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِينَ. فِي كُلِّ  
يَوْمٍ أُبَارِكُكَ، وَأَسْبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ. يَا رَبُّ، مَلْجَأُ كُنْتَ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا قُلْتُ:  
يَا رَبُّ، أَرْحَمْنِي وَأَشْفِ نَفْسِي، لِأَنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ. يَا رَبُّ، إِلَيْكَ لَجَأْتُ، فَعَلِّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ  
رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي. لِأَنَّ مِنْ قِبَلِكَ هِيَ عَيْنُ الْحَيَاةِ، وَبِنُورِكَ نُعَايِنُ النُّورَ. فَابْسُطْ رَحْمَتَكَ  
عَلَى الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ. أَهْلُنَا، يَا رَبُّ، أَنْ نُحْفَظَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ بَعِيرِ خَطِيئَةٍ. مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، إِلَهَ  
آبَائِنَا، وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجَّدٌ اسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ. لِتَكُنْ، يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا كَمِثْلِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ.

مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي وَصَايَاكَ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا سَيِّدُ، فَهَمَّنِي حُقُوقَكَ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا قُدُّوسُ،  
أَتْرَنِي بِعَدْلِكَ. يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَعَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ لَا تَغْفُلْ. لَكَ يَنْبَغِي الْمَدِيحُ، لَكَ يَلِيقُ  
السُّبْحُ، لَكَ يَجِبُ الْمَجْدُ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.  
آمِينَ.

### قانون الإيمان

أَوْ مِنْ بَالِهِ وَاحِدٍ، أَبِ، ضَابِطِ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، كُلِّ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى. وَبِرَبِّ وَاحِدٍ،  
يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنَ اللَّهِ الْوَحِيدِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْأَبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ، نُورٍ مِنْ نُورٍ، إِلَهُ حَقٍّ مِنْ إِلَهُ  
حَقٍّ، مَوْلُودٍ، غَيْرِ مَخْلُوقٍ، مُسَاوٍ لِلْأَبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ، الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ  
الْبَشَرِ، وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ وَمِنْ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ، وَتَأَنَسَّ،  
وَصَلَبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبُنْطِي، وَتَأَلَّمَ، وَقُبِّرَ، وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ،  
وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْأَبِ، وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدٍ لِيُؤَيِّدَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا  
فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الرَّبِّ، الْمُحْيِي، الْمُنْبَتِّقِ مِنَ الْأَبِ، الَّذِي هُوَ مَعَ الْأَبِ وَالْإِبْنِ مَسْجُودٌ  
لَهُ وَمُجَدَّدٌ، النَّاطِقِ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنِيسَةِ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مُقَدَّسَةٍ، رَسُولِيَّةٍ. وَأَعْتَرَفُ بِمَعْمُودِيَّةٍ وَاحِدَةٍ  
لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَتْرَجِّي قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي. آمِينَ.

بِوَاجِبِ الْإِسْتِنَهَالِ، حَقًّا نُعْبِطُ وَالِدَةَ الْإِلَهَ الدَّائِمَةَ الطُّوبَى، الْبَرِيئَةَ مِنْ كُلِّ الْغُيُوبِ، أُمُّ الْإِهْنَا. يَا مَنْ  
هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَعِيرَ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَعِيرَ فَسَادٍ وَلَدَتْ كَلِمَةَ  
اللَّهِ. حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

القانون على اللحن الرابع - δ' Λέγετος

\*\*\*

الأودية الأولى

\* أَفْتَحُ فَمِي، فَيَمْتَلِي رُوحًا، وَأُبْدِي قَوْلًا فَايْضًا، نَحْوَ الْأُمِّ الْمَلِكَةِ، وَأَظْهَرُ مُعَيِّدًا لِلْمَوْسِمِ بِأَبْتِهَاجٍ،  
وَأَتَرْتُمُ بَعْجَائِبِهَا مَسْرُورًا.

\* أَفْتَحُ فَمِي، فَيَمْتَلِي رُوحًا، وَأُبْدِي قَوْلًا فَايْضًا، نَحْوَ الْأُمِّ الْمَلِكَةِ، وَأَظْهَرُ مُعَيِّدًا لِلْمَوْسِمِ بِأَبْتِهَاجٍ،  
وَأَتَرْتُمُ بَعْجَائِبِهَا مَسْرُورًا.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

لَمَّا شَاهَدَكَ رَبِّيسُ الْمَلَائِكَةِ الْعَظِيمِ، يَا نَقِيَّةُ، أَنْكَ مِصْحَفُ الْمَسِيحِ مُتَنَفِّسٌ، مَخْتَوْمٌ بِالرُّوحِ، هَتَفَ  
نَحْوَكِ قَائِلًا: أَفْرَجِي، يَا مَسْكِنَ الْفَرَحِ وَالسُّرُورِ، يَا مَنْ بِهَا تَنَحَّلُ لَعْنَةُ الْأُمِّ الْأُولَى.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

إفْرَجِي، أَيَّتْهَا الْعَذْرَاءُ عَرُوسَةُ اللَّهِ، يَا إِصْلَاحَ آدَمَ وَتَقْوِيمَهُ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ أَمَانَتِ الْجَحِيمِ، يَا بَرِيئَةَ  
مِنْ كُلِّ عَيْبٍ. أَفْرَجِي، يَا بَلَاطًا لِلْمَلِكِ الْوَحِيدِ. أَفْرَجِي، يَا عَرْشًا نَارِيًّا لِلضَّابِطِ الْكُلِّ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

إفْرَجِي، يَا مَنْ وَحَدَهَا أَفْرَعَتِ الْوَرْدَةَ الْعَادِمَةَ الدُّبُولِ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ وَلَدَتِ التُّفَاحَةَ الذَّكِيَّةَ الْعَرْفَ  
لِمَشَامِ مَلِكِ الْكُلِّ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ لَمْ تَعْرِفْ زَوْجًا. أَفْرَجِي، يَا خَلَاصَ الْعَالَمِ.

## الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين

أَفْرَجِي، يَا ذَخِيرَةَ النَّقَاةِ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ بِهَا نَهَضْنَا مِنْ سَقَطَتِنَا. أَفْرَجِي، أَيَّتُهَا السَّيِّدَةُ، يَا زُنْبُقًا لَذِيذَ  
التَّنَسُّمِ، مُعْطِرًا لِلْمُؤْمِنِينَ، وَبُخُورًا ذَكِيَّ الرَّائِحَةِ، وَطِيبًا جَزِيلَ التَّمَنِ.

### الأودية الثالثة

\* يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بِمَا أَنْتِ الْيَنْبُوعُ الْحَيُّ الْمُتَدَفِّقُ بِسَخَاءٍ، وَطِدِينَا نَحْنُ الْمُتَشِدِّينَ تَسَابِيحِكَ، الْمُتَلْتَمِينَ  
مَخْفَلًا رُوحِيًّا، وَفِي مَجْدِكَ الْإِلَهِيِّ أَهْلِينَا لِأَكَالِيلِ الْمَجْدِ وَالشَّرَفِ.

\* يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بِمَا أَنْتِ الْيَنْبُوعُ الْحَيُّ الْمُتَدَفِّقُ بِسَخَاءٍ، وَطِدِينَا نَحْنُ الْمُتَشِدِّينَ تَسَابِيحِكَ، الْمُتَلْتَمِينَ  
مَخْفَلًا رُوحِيًّا، وَفِي مَجْدِكَ الْإِلَهِيِّ أَهْلِينَا لِأَكَالِيلِ الْمَجْدِ وَالشَّرَفِ.

### أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

أَفْرَجِي، أَيَّتُهَا السَّيِّدَةُ، يَا مَنْ أَنْبَتِ السُّنْبُلَةَ الْإِلَهِيَّةَ بِوُضُوحٍ، كَحَقْلَةٍ غَيْرِ مَفْلُوحَةٍ. أَفْرَجِي، أَيَّتُهَا  
المَائِدَةُ الْمُتَنَفِّسَةُ، الَّتِي وَسَعَتْ خُبْزَ الْحَيَاةِ. أَفْرَجِي، يَا يَنْبُوعَ المَاءِ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَفْرُغُ.

### أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

أَفْرَجِي، أَيَّتُهَا الْعِجْلَةُ الَّتِي وَلَدَتْ لِلْمُؤْمِنِينَ الْعِجْلَ الْبَرِيءَ مِنَ الْغُيُوبِ. أَفْرَجِي، أَيَّتُهَا النَّعْجَةُ الَّتِي  
حَمَلَتْ حَمَلَ اللَّهِ الرَّافِعِ خَطَايَا الْعَالَمِ بِأَسْرِهِ. أَفْرَجِي، يَا أَعْتِفَارًا حَارًّا.

### المجد لآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

أَفْرَجِي، يَا صُبْحًا مُنِيرًا، يَا مَنْ وَحَدَهَا جَلَبَتْ لَنَا الْمَسِيحَ الشَّمْسَ. أَفْرَجِي، يَا مَسْكِنَ النُّورِ. أَفْرَجِي،  
يَا مُزِيلَةَ الظَّلَامِ، وَمَاحِقَةَ الشَّيَاطِينِ الْمُظْلِمِينَ بِالْكُلِّيَّةِ.

## الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين، آمين

أفرحي، أيتها البابُ وحدك الذي فيه اجتازَ الكلمةَ وحده. أفرحي، يا مَنْ سحقتَ بمولدها أبوابَ الجحيمِ وأمخاله. أفرحي، يا دُخولَ المُخلصينِ الإلهيِّ. أفرحي، أيتها السيِّدة ذاتُ كلِّ تسبيحٍ.

### الأودية الرَّابعة

\* إنَّ يسوعَ الفائقَ النَّالِ، الجالسَ بِمجدٍ على سُدَّةِ اللاهوتِ، قدَّ وردَ على سحابةٍ خفيفةٍ، وخلصَ بِقبضتهِ غيرَ الفاسدةِ، الصَّارخينَ نحوَهُ: المجدُ لِقُدْرَتِكَ، أيتها المسيحُ.

### أيتها الفائقُ قُدسُها والِدَةُ الإلهِ خَلصينا

نَهتِفُ إِلَيْكَ بِأصواتِ النَّشائِدِ بِإيمانٍ، يا ذاتَ كلِّ تسبيحٍ، قائلينَ: أفرحي، يا جَبلاً سَمِيئاً، ومُجَبَّناً بِالرُّوحِ. أفرحي، أيتها المَنارةُ، والجِرَّةُ الحاملةُ المَنَّ، المُحليَّ حواسِّ الحسنيِّ العبادَةِ.

### أيتها الفائقُ قُدسُها والِدَةُ الإلهِ خَلصينا

أفرحي، أيتها السيِّدة الطَّاهرةُ، يا أغتَفارَ العالمِ. أفرحي، أيتها السُّلمُ المُصعدَةُ الكلَّ بِالنِّعمَةِ مِنَ الأَرْضِ إِلَى السَّمَاءِ. أفرحي، يا جِسراً ناقلاً بِالْحَقِيقَةِ مِنَ المَوْتِ إِلَى الحَيَاةِ جَمِيعَ الَّذِينَ يُسَبِّحُونَكَ.

### أيتها الفائقُ قُدسُها والِدَةُ الإلهِ خَلصينا

أفرحي، أيتها الطَّاهرةُ، يا مَنْ هِيَ أَرْفَعُ سُمُوماً مِنَ السَّمَاوَاتِ. أفرحي، يا مَنْ حَمَلَتْ فِي أَحْشَائِهَا أَسَاسَ الأَرْضِ مِنْ غَيْرِ مَشَقَّةٍ. أفرحي، يا مَحارةً قدَّ صَبَعَتْ مِنْ دِمَائِهَا بِرِفِيرَةٍ إلهيَّةً لِمَلِكِ القُوَّاتِ.

## المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

أَفْرَجِي، أَيَّتُهَا السَّيِّدَةُ، الَّتِي وُلِدْتَ فِي الْحَقِيقَةِ الْوَاضِعِ النَّامُوسِ، الَّذِي يَمْحُو آثَامَ الْكُلِّ مَجَانًا.  
أَفْرَجِي، يَا عُمَقًا لَا يُدْرِكُ، وَعُلوًا لَا يُوصَفُ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ لَمْ تَعْرِفْ زَوَاجًا، الَّتِي بِهَا تَأَلَّهْنَا.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيَّتُهَا الْبَثُولُ، إِيَّاكَ نُسَبِّحُ، يَا مَنْ ضَفَرْتَ لِلْعَالَمِ الْإِكْلِيلَ، الَّذِي لَمْ تَضْفِرْهُ يَدٌ، هَاتِفِينَ نَحْوَكِ: أَفْرَجِي،  
يَا حِصْنًا وَسُورًا وَثَبَاتًا وَمَلْجَأً شَرِيفًا لِلْجَمِيعِ.

### الأودية الخامسة

\* أَيَّتُهَا الْبَثُولُ، الَّتِي لَمْ تَعْرِفْ زَوَاجًا، إِنَّ الْبَرَائِيَا بِأَسْرَهَا قَدْ أُنْذَهَلَتْ مِنْ مَجْدِكَ الْإِلَهِيِّ، لِأَنَّكَ حَمَلْتَ  
فِي أَحْسَانِكَ إِلَهَ الْكُلِّ، وَوُلِدْتَ الْإِبْنَ غَيْرَ الْمَحْدُودِ فِي زَمَنِ، وَمَنْحْتَ الْخَلَاصَ لِكُلِّ الَّذِينَ يُسَبِّحُونَكَ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

أَفْرَجِي، أَيَّتُهَا الْبَرِيئَةُ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ، يَا مَنْ وُلِدْتَ طَرِيقَ الْحَيَاةِ، وَخَلَصْتَ الْعَالَمَ مِنْ طُوفَانِ  
الْخَطِيئَةِ. أَفْرَجِي، يَا عَرْوَسَةَ اللَّهِ. أَفْرَجِي، يَا سَمَاعًا وَخَطَابًا رَهيبًا. أَفْرَجِي، يَا مَسْكِنًا لِسَيِّدِ الْخَلِيقَةِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

أَفْرَجِي، أَيَّتُهَا الطَّاهِرَةُ، يَا قُوَّةَ الْبَشَرِ وَحِصْنَهُمْ، وَالْمَكَانَ الْمُقَدَّسَ لِلْمَجْدِ، وَإِمَاتَةَ الْجَعِيمِ، وَالْخِذْرَ  
الْكُلِّيَّ الضَّيَّاءِ. أَفْرَجِي، يَا فَرَحَ الْمَلَائِكَةِ. أَفْرَجِي، يَا مَعُونَةَ الطَّالِبِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهِ خَلْصِينَا

إفْرَجِي، أَيُّهَا السَّيِّدَةُ، الْمَرْكَبَةُ ذَاتُ الصُّورَةِ النَّارِيَّةِ لِلْكَلِمَةِ، يَا فِرْدَوْسًا مُتَنَفِّسًا حَاوِيًا فِي وَسْطِهِ  
الرَّبَّ عُودَ الْحَيَاةِ، الَّذِي حَلَاوَتُهُ تُحْيِي السَّاقِطِينَ فِي الْفَسَادِ، إِذَا تَنَاوَلُوا مِنْهُ بِإِيْمَانٍ.

## الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

نَحْنُ الَّذِينَ تَأَيَّدْنَا بِقُوَّتِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ بِإِيْمَانٍ، قَائِلِينَ: أَفْرَجِي، يَا مَدِينَةَ مَلِكِ الْكُلِّ، الَّتِي فِيهَا قِيَلَتْ  
الْتَّمَجِيدَاتُ وَالْوَاجِبُ سَمَاعُهَا بِوُضُوحٍ، وَالْجَبَلُ غَيْرُ الْمُنْقَطِعِ، أَفْرَجِي، يَا عُمُقًا لَا قَرَارَ لَهُ أَصْلًا.

## الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إفْرَجِي، أَيُّهَا الطَّاهِرَةُ، الْمَسْكِينُ الرَّحْبُ الَّذِي لِلْكَلِمَةِ، وَالصَّدَقَةُ الَّتِي أَبْرَزَتْ التُّلُوءَةَ الْإِلَهِيَّةَ.  
أفْرَجِي، يَا وَالِدَةَ إِلَهِ، الْأَعْجُوبَةَ الْكُلِّيَّةَ، الَّتِي صَالَحَتْ مَعَ اللَّهِ كُلَّ الَّذِينَ يُغَيِّطُونَهَا دَائِمًا.

### الأودية السادسة

\* هَلِّمُوا، أَيُّهَا الْمُتَأَلِّهُو الْعُقُولِ، لِنُصَفِّقْ بِالْأَيْدِي، مُقِيمِينَ هَذَا الْعِيدَ الْإِلَهِيَّ الْكُلِّيَّ الْإِكْرَامِ، الَّذِي  
لِوَالِدَةِ إِلَهِ، وَنُْمَجِّدُ إِلَهِ الَّذِي وُلِدَ مِنْهَا.

\* هَلِّمُوا، أَيُّهَا الْمُتَأَلِّهُو الْعُقُولِ، لِنُصَفِّقْ بِالْأَيْدِي، مُقِيمِينَ هَذَا الْعِيدَ الْإِلَهِيَّ الْكُلِّيَّ الْإِكْرَامِ، الَّذِي  
لِوَالِدَةِ إِلَهِ، وَنُْمَجِّدُ إِلَهِ الَّذِي وُلِدَ مِنْهَا.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهِ خَلْصِينَا

إفْرَجِي، يَا خِذْرًا لِلْكَلِمَةِ، بَرِيئًا مِنَ الدَّنَسِ، وَعِلَّةَ تَأَلُّهِ الْكُلِّ، يَا كَلِيَّةَ الطَّهَارَةِ، وَكَرَزَ الْأَنْبِيَاءِ.  
أفْرَجِي، يَا جَمَالَ الرُّسُلِ وَزِينَتَهُمْ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

لَقَدْ قَطَرَ مِنْكَ النَّدَى، الَّذِي أَحْمَدَ لَهَيْبِ كَثْرَةِ الْإِلَهَةِ، فَلِذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ قَائِلِينَ: أَفْرَجِي، أَيُّهَا الْبَتُولُ،  
الْجَزَّةُ الْمُنْدَاةُ، الَّتِي سَبَقَ جِدْعُونُ فَعَايَنَهَا قَدِيمًا.

## الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

هَا إِنَّا نَهْتَفُ نَحْوِكَ: أَفْرَجِي، فَكُونِي لَنَا مِينَاءَ وَمَلْجَأً، نَحْنُ الْمُبْحِرِينَ فِي لُجَّةِ أَحْزَانِ الْمُحَارِبِ،  
وَمَعَاتِرِهِ بِأَسْرَهَا.

## الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

يَا عِلَّةَ الْفَرَحِ، أَنْعِمِي عَلَيَّ فِكْرِنَا لِنَصْرُخَ إِلَيْكَ: أَفْرَجِي، أَيُّهَا الْعُلَيْقَةُ غَيْرُ الْمُخْتَرَفَةِ، وَالسَّحَابَةُ  
الْكُلَيْبَةُ الضِّيَاءِ، الَّتِي تُظَلِّلُ الْمُؤْمِنِينَ دَائِمًا.

(على اللحن الثامن - مطوِّلاً - Ἀργόν - νη)

إِنِّي أَنَا مَدِينَتُكَ، يَا وَالدَةَ الْإِلَهِ،

أَكْتُبُ لَكَ رَايَاتِ الْغَلْبَةِ، يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةً،

وَأَقْدِمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ.

لَكِنْ، بِمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ،

أَعْتَقِينِي مِنْ أَصْنَافِ الشَّدَائِدِ،

حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: أَفْرَجِي، يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا.

### البَيْتُ الثَّلَاثُ عَشَرَ

**الكاهن:** إِنَّ الْخَالِقَ لَمَّا ظَهَرَ، أَوْضَحَ لَنَا، نَحْنُ الصَّائِرِينَ مِنْهُ، خَلِيقَةً جَدِيدَةً، وَذَلِكَ أَنَّهُ أَفْرَعٌ مِنْ

بَطْنِ عَادِمِ الزَّرْعِ، وَحَفِظَهُ خُلُوعًا مِنْ فَسَادٍ كَمَا كَانَ، حَتَّى إِذَا شَاهَدْنَا هَذَا الْمُعْجَزَ، نُسَبِّحُهَا قَائِلِينَ:

أَفْرَجِي، يَا زَهْرَةَ عَدَمِ الْفَسَادِ. أَفْرَجِي، يَا إِكْلِيلَ الْإِمْسَاكِ.

أَفْرَجِي، يَا مَنْ تُشْرِقِينَ رَسْمَ الْقِيَامَةِ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ تُظْهِرِينَ سِيرَةَ الْمَلَائِكَةِ.

أَفْرَجِي، يَا شَجْرَةَ لَذِيذَةِ الثَّمَرِ يَعْتَذِي مِنْهَا الْمُؤْمِنُونَ. أَفْرَجِي، يَا غَرْسَةَ ذَاتِ أُرَاقٍ حَسَنَةِ الظِّلِّ

يَسْتَنْظِلُ بِهَا كَثِيرُونَ.

أَفْرَجِي، يَا مَنْ حَمَلْتَ مُرْشِدَ الضَّالِّينَ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ وَلَدَتْ مُنْقِذَ الْمَأْسُورِينَ.

أَفْرَجِي، يَا شَفِيعَةً عِنْدَ الدِّيَانِ الْعَادِلِ. أَفْرَجِي، يَا غُفْرَانَ الْخَطَاةِ الْكَثِيرِينَ.

أَفْرَجِي، يَا سِرْبَالَ الدَّالَّةِ لِلْعُرَاةِ. أَفْرَجِي، يَا وُدًّا لِكُلِّ شَوْقٍ غَالِبًا.

أَفْرَجِي، يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا

**المرتل:** أَفْرَجِي، يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا.

### البَيْتُ الرَّابِعُ عَشَرَ

**الكاهن:** إِذْ كُنَّا رَأِينَا وَلَادَةَ غَرِيبَةً، فَلَنْتَعَرَّبُ عَنِ الْعَالَمِ، وَنَنْقُلُ عُقُولَنَا إِلَى السَّمَاوَاتِ، لِأَنَّ الْإِلَهَ الْعَلِيِّ،

لَأَجْلِ هَذَا، ظَهَرَ عَلَى الْأَرْضِ إِنْسَانًا مُتَوَاضِعًا، لِإِيثَارِهِ أَنْ يَجْذِبَ إِلَى الْعُلُوِّ الصَّارِحِينَ لَهُ: هَلْلُويَا.

**المرتل:** هَلْلُويَا.

### النَّبِيْتُ الْخَامِسُ عَشَرَ

**الكاهن:** إِنَّ الْكَلِمَةَ غَيْرَ الْمَحْصُورِ، كَانَ بِجُمْلَتِهِ مَعَ السُّفْلِيِّينَ، وَلَمْ يَغِبِ الْبَتَّةَ عَنِ الْعُلُوِّيِّينَ، إِذْ قَدْ صَارَ

ذَلِكَ تَنَازُلًا لِإِلَهِيًّا، لَا أَنْتَقَالَ مَكَانِيًّا، وَكَانَتْ الْوَلَادَةُ مِنْ بَتُولٍ مُصْطَفَاةٍ مِنَ اللَّهِ، سَامِعَةً لِهَذَا الْقَوْلِ:

إفْرَجِي، يَا بَلْدَةَ الْإِلَهِ الَّذِي لَا يَسَعُهُ مَكَانٌ. أَفْرَجِي، يَا أَبَا لِسِيرِ الْمُكْرَمِ.

إفْرَجِي، يَا سَمَاعًا عِنْدَ الْكُفَّارِ مُلْتَبِسًا. أَفْرَجِي، يَا فَخْرًا لِلْمُؤْمِنِينَ لَا يُخَامِرُهُ التَّيْبَاسُ.

إفْرَجِي، يَا مَرْكَبَةً كَلِيَّةَ الْقُدْسِ لِلَّذِي عَلَى الشَّيْرُوبِيمِ. أَفْرَجِي، يَا مَنْزِلًا كَلِيَّ الْجَمَالِ لِمَنْ هُوَ عَلَى

السَّيْرِ أْفِيمِ.

إفْرَجِي، يَا جَامِعَةَ الْأَضْدَادِ إِلَى حَالٍ وَاحِدٍ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ أَقْرَنْتَ بَيْنَ الْبَتُولِيَّةِ وَالنَّفَاسِ.

إفْرَجِي، يَا مَنْ بِهَا أَنْحَلْتَ الْمَعْصِيَةَ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ بِهَا فُتِحَ الْفِرْدَوْسُ.

إفْرَجِي، يَا مِفْتَاحَ مَلَكُوتِ الْمَسِيحِ. أَفْرَجِي، يَا رَجَاءَ الْخَيْرَاتِ الْأَبَدِيَّةِ.

إفْرَجِي، يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا

**المرتل:** إفْرَجِي، يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا.

### النَّبِيْتُ السَّادِسُ عَشَرَ

**الكاهن:** إِنَّ الطَّبِيعَةَ الْمَلَائِكِيَّةَ قَدْ ذُهَلَتْ بِأَسْرَهَا مِنْ فِعْلِ تَأْتِسِكَ الْعَظِيمِ، لِمُشَاهَدَتِهَا الَّذِي لَا يُدْنَى

مِنْهُ، بِمَا أَنَّهُ إِلَهُ، إِنْسَانًا مَدْنُورًا إِلَيْهِ مِنَ الْكُلِّ، مُعَاشِرًا إِيَّانَا، سَامِعًا مِنَ الْكُلِّ هَكَذَا: هَلُّوِيَا.

**المرتل:** هَلُّوِيَا.

### الْبَيْتُ السَّابِعُ عَشَرَ

**الكاهن:** إِنَّا نَرَى الْفُصْحَاءَ الْمُفَوَّهِينَ، قَدْ حَصَلُوا فِي مَعْنَاكَ كَالْأَسْمَاكِ الَّذِينَ لَا صَوْتَ لَهُمْ، لِأَنَّهُمْ يَتَحَيَّرُونَ فِي أَنْ يَقُولُوا: كَيْفَ قَدْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَلِدِي وَتَلْبِثِي عَذْرَاءً؟ وَأَمَّا نَحْنُ فَتَتَعَجَّبُ مِنَ السِّرِّ، وَنَهْتَفُ بِإِيْمَانٍ قَانِلِينَ:

أَفْرَجِي، يَا إِنَاءَ لِحِكْمَةِ اللَّهِ. أَفْرَجِي، يَا خِرَانَةَ عِنَايَتِهِ.

أَفْرَجِي، يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الْفَلَّاسِفَةَ عَادِمِي الْفَلْسَفَةَ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ أَوْضَحْتَ مُعْلِمِي الْكَلَامِ لَا كَلَامَ لَهُمْ.

أَفْرَجِي، لِأَنَّ الْأَشِدَّاءَ فِي الْمَحَاوِرَاتِ بِكَ حَصَلُوا حَمَقَى. أَفْرَجِي، لِأَنَّ بِكَ ذَبْلَ مُخْتَرِعُوا الْخُرَافَاتِ.

أَفْرَجِي، لِأَنَّكَ مَزَقْتَ تَشْبُكَاتِ الْأَثِينَائِيِّينَ. أَفْرَجِي، لِأَنَّكَ أَفْعَمْتَ شِبَاكَ الصِّيَّادِينَ.

أَفْرَجِي، يَا مَنْ أَجْتَذَبْتَنَا مِنْ عُمُقِ الْجَهْلِ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ تَنِيرُ بِالْمَعْرِفَةِ كَثِيرِينَ.

أَفْرَجِي، يَا سَفِينَةً لِلَّذِينَ يُؤْتِرُونَ الْخَلَاصَ. أَفْرَجِي، يَا مِينَاءَ سَبَّاحِي الْعُمْرِ.

أَفْرَجِي، يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا

**المرتل:** أَفْرَجِي، يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا.

### الْبَيْتُ الثَّامِنُ عَشَرَ

**الكاهن:** إِنَّ مَرْيَمَ الْكُلِّ، لَمَّا شَاءَ أَنْ يُخَلِّصَ الْعَالَمَ، قَدِمَ إِلَيْهِ مَدْعُوًّا مِنْ ذَاتِهِ، وَحَيْثُ لَمْ يَزَلْ إِلَيْهَا

وَرَاعِيًا، ظَهَرَ لِأَجَلِنَا إِنْسَانًا مِثْلَنَا، وَدَعَا الْمِثْلَ بِالْمِثْلِ، وَبِمَا أَنَّهُ إِلَهُ يَسْتَمِعُ هُتَافَ: هَلُّوِيَا.

**المرتل:** هَلُّوِيَا.

(على اللحن الثامن - مختصراً - νη - Σύντομον)

إِنِّي أَنَا مَدِينَتُكَ، يَا وَالدَةَ الْإِلَهَ،  
أَكْتُبُ لَكَ رَايَاتِ الْغَلْبَةِ، يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةً،  
وَأَقْدِمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ.  
لَكِنْ، بِمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ،  
أَعْتَقِينِي مِنْ أَصْنَافِ الشَّدَائِدِ،  
حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: أَفْرَجِي، يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا.

\*\*\*

#### الأودية السابعة

\* إِنَّ الْفِتْيَةَ الْمُتَأَلِّهِ الْعُقُولِ، لَمْ يَعْبُدُوا الْخَلِيقَةَ دُونَ الْخَالِقِ، بَلْ وَطِنُوا وَعِيدَ النَّارِ بِشَجَاعَةٍ، فَارْتَلُوا  
فَرَحِينَ: أَيُّهَا الرَّبُّ الْفَائِقُ التَّسْبِيحِ، مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا إِلَهَ آبَائِنَا.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَةُ الْإِلَهَ خَلَصِينَا

نَهْتَفُ نَحْوِكَ بِالنَّسَائِيحِ قَائِلِينَ: أَفْرَجِي، يَا مَرْكَبَةَ لِلشَّمْسِ الْعَقْلِيَّةِ، يَا كَرْمَةَ حَقِيقِيَّةً قَدْ أَيْنَعَتِ الْعُنُقُودَ  
الْبَالِغَ، الْقَاطِرَ الْخَمْرَةَ، الْمُفْرِحَةَ نُفُوسَ الَّذِينَ يُمَجِّدُونَكَ بِإِيمَانٍ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَةُ الْإِلَهَ خَلَصِينَا

إفْرَجِي، يَا عَرُوسَةَ اللَّهِ، يَا مَنْ حَمَلَتْ شَافِي الْبَشَرِ. أَفْرَجِي، أَيُّهَا الْعَصَا السِّرِّيَّةُ، الْمُفْرَعَةُ الزَّهْرَةَ  
الَّتِي لَا تَذُبُّ. أَفْرَجِي، أَيُّهَا السَّيِّدَةُ، يَا مَنْ بِهَا نَمْتَلِي فَرَحًا وَنَرِثُ الْحَيَاةَ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

أَيُّهَا السَّيِّدَةُ، إِنَّ أَلْسِنَةَ الْخُطَبَاءِ الْفَصِيحَةِ تَقْصِرُ عَجْزًا عَنِ التَّحَدُّثِ فِي تَسَابِيحِكَ، لِأَنَّكَ سَمَوْتَ عَلَى السَّيْرِ افِيمِ بَوْلَادَتِكَ الْمَسِيحِ الْمَلِكِ. فَالِيهِ أَبْتَهَلِي أَنْ يُنْقِذَ الْآنَ مِنْ كُلِّ مَضْرَّةِ السَّاجِدِينَ لَكَ بِإِيمَانٍ.

## الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

أَيُّهَا النَّقِيَّةُ، إِنَّ الْأَقْطَارَ تَمْدَحُكَ مُعْطَةً إِيَّاكَ وَصَارِحَةً نَحْوَكِ: أَفْرَجِي، يَا دَرْجًا فِيهِ كُتِبَ الْكَلِمَةُ بِإِصْبَعِ الْآبِ. فَالِيهِ أَبْتَهَلِي، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، أَنْ يَكْتُبَ عَيْبِدَكَ فِي مِصْحَفِ الْحَيَاةِ.

## الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةُ، إِنَّا نَبْتَهَلُ إِلَيْكَ، نَحْنُ عَيْبِدُكَ، وَنَحْنِي رُكْبَةً قَلْبِنَا، فَامِيلِي أَدْنُكَ وَخَلِّصِينَا، نَحْنُ الْغَارِقِينَ فِي الْأَحْزَانِ، وَأَحْفَظِي مَدِينَتَكَ مِنْ جَمِيعِ غَزَوَاتِ الْأَعْدَاءِ.

### الأودية الثامنة

\* إِنَّ مَوْلِدَ وَالِدَةِ الْإِلَهِ قَدْ حَفِظَ الْفِئَةِ الْأَطْهَارَ فِي الْأَثُونِ سَالِمِينَ، إِذْ كَانَ حِينِئِذٍ مَرْسُومًا. وَأَمَّا الْآنَ إِذْ قَدْ حَصَلَ مَفْعُولًا، فَهُوَ يُنْهَضُ الْمَسْكُونَةَ بِأَسْرَهَا إِلَى التَّرْتِيلِ هَاتِفَةً: سَبِّحُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، وَزَيْدُوهُ رَفْعَةً مَدَى الدُّهُورِ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

أَيُّهَا النَّقِيَّةُ، لَقَدْ قَبِلْتِ فِي أَحْسَانِكَ الْكَلِمَةَ، وَحَمَلْتِ الضَّابِطَ الْكُلَّ، وَغَدَّيْتِ بِاللَّبَنِ الْمُغْذِي بِإِشَارَتِهِ كُلَّ الْمَسْكُونَةَ، الَّذِي نُرْتِّلُ لَهُ، هَاتِفِينَ: سَبِّحُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، وَزَيْدُوهُ رَفْعَةً مَدَى الدُّهُورِ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

أَيُّهَا الْبَتُولُ الْقَدِيسَةُ الْبَرِيئَةُ مِنَ الْفَسَادِ، إِنَّ مُوسَى أَدْرَكَ فِي الْعَلْيَقَةِ سِرًّا وَلَادَتِكَ الْعَظِيمَ، وَالْفَنِيَّةُ سَبَقُوا  
فَرَسَمُوا ذَلِكَ بِأَجْلَى بَيَانٍ بِأَنْتِصَابِهِمْ فِي وَسَطِ النَّارِ وَعَدَمِ أَحْتِرَاقِهِمْ. لِذَلِكَ نُسَبِّحُكَ مَدَى الدُّهُورِ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

أَيُّهَا الْفَتَاةُ مَسْكِنُ النُّورِ، إِنَّا نَحْنُ الَّذِينَ تَعَرَّيْنَا بِالْخَدِيعَةِ قَدِيمًا قَدْ تَسْرَبَلْنَا بِحَمْلِكَ حُلَّةَ عَدَمِ الْفَسَادِ،  
وَالْجَالِسِينَ فِي ظِلَامِ السَّقَطَاتِ قَدْ أَبْصَرْنَا النُّورَ. لِذَلِكَ نُسَبِّحُكَ مَدَى الدُّهُورِ.

## الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

أَيُّهَا الْبَتُولُ، إِنَّ الْأَمْوَاتِ بِكَ تَحْيَا، لِأَنَّكَ حَمَلْتِ الْحَيَاةَ ذَاتَ الْأَقْنُومِ، وَالْعَادِمِي التَّكَلُّمِ بَدْءًا يَصِيرُونَ  
حَسَنِي النَّطْقِ، وَالْبُرْصَ يَطْهَرُونَ، وَالْأَمْرَاضَ تُطْرَدُ مُقْصَاةً، وَزُمْرَةُ الْأَرْوَاحِ الَّتِي فِي الْجَوْ تُغْلَبُ  
مُنْهَزَمَةً بِكَ، يَا خَلَّاصَ الْبَشَرِ.

## الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إفْرَجِي، أَيُّهَا النَّقِيَّةُ الْكُلِّيَّةُ الْبَرَكَاتِ، الَّتِي وُلِدْتَ الْخَلَّاصَ لِلْعَالَمِ، يَا مَنْ بِهَا أَرْتَقِينَا مِنَ الْأَرْضِ إِلَى  
الْعَلَاءِ. أَفْرَجِي، يَا سِتْرًا وَثَبَاتًا وَسُورًا وَحِصْنًا لِلْمُرْتَلِينَ: سَبِّحُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، وَزَيْدُوهُ  
رَفْعَةً مَدَى الدُّهُورِ.

## الأودية التاسعة

\* كُلُّ الْأَرْضِيِّينَ، فَلْيَبْتَهِجُوا بِالرُّوحِ، حَامِلِينَ الْمَصَابِيحَ، وَطَبِيعَةَ الْعَقْلِيِّينَ غَيْرِ الْهَيُولِيِّينَ فَلْتَحْتَفِلْ مَعًا،  
مُعَيَّدَةً لِمَوْسِمِ أَمِّ الْإِلَهِ الشَّرِيفِ، وَهَاتِفَةً: أَفْرَجِي، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةَ، الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ وَالْكُلِّيَّةَ الطُّوبَى.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِصِينَا

أَيُّهَا الْفَتَاةُ، أَنْقِذِينَا مِنَ التَّجَارِبِ وَالسَّبْيِ الْبَرَبَرِيِّ، وَمِنْ كُلِّ ضَرْبَةٍ أُخْرَى وَارِدَةٍ إِلَيْنَا، نَحْنُ الْبَشَرُ الْخَاطِئِينَ، لَكِي نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ نَصْرُحُ إِلَيْكَ: أَفْرَجِي. لِأَنَّنا بِكَ صِرْنَا مُشَارِكِينَ الْفَرَحِ السَّرْمَدِيِّ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِصِينَا

لَقَدْ ظَهَرْتَ لَنَا، أَيُّهَا النَّفِيَّةُ، أَسْتِنَارَةً وَتَشْبِيهًا، فَذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ قَائِلِينَ: أَفْرَجِي، يَا كَوْكَبًا لَا يَغْرُبُ، مُدْخِلًا إِلَى الْعَالَمِ الشَّمْسِ الْعَظِيمَةِ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ فَتَحَتْ عَدْنَ الْمُغْلَقَةِ. أَفْرَجِي، يَا عَمُودًا نَارِيًّا، مُدْخِلًا الْبَشَرَ إِلَى الْحَيَاةِ الْعُلُويَّةِ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِصِينَا

لِنَقْفُ بَوْرَعٍ فِي بَيْتِ الْهِنَا، وَنَهْتَفُ قَائِلِينَ: أَفْرَجِي، يَا سَيِّدَةَ الْعَالَمِ، أَفْرَجِي، يَا مَرِيْمَ سَيِّدَتَنَا أَجْمَعِينَ. أَفْرَجِي، يَا مَنْ هِيَ وَحْدَهَا جَمِيلَةٌ فِي النِّسَاءِ، وَبَرِيئَةٌ مِنَ الْعَيْبِ. أَفْرَجِي، يَا إِنَاءً مُتَقَبَّلًا فِيهِ الطَّيِّبُ الَّذِي لَا يَفْرَعُ، الَّذِي أُنْسَكَبَ عَلَيْكَ.

## الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

أَيُّهَا الْحَمَامَةُ الَّتِي حَمَلْتَ الرَّحِيمَ، أَفْرَجِي، يَا دَائِمَةَ الْبَثُولِيَّةِ، يَا فَخْرَ جَمِيعِ الْأَبْرَارِ. أَفْرَجِي يَا إِكْلِيلَ الْمُجَاهِدِينَ. أَفْرَجِي، يَا جَمَالَ جَمِيعِ الصِّدِّيقِينَ الْإِلَهِيِّ، وَخَلَاصَنَا نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ.

## الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَسْفِقُ، اللَّهُمَّ، عَلَى مِيرَاتِكَ، وَتَغَاضَ الْآنَ عَنْ كُلِّ خَطَايَانَا، إِذْ عِنْدَكَ مَنْ يَسْتَعْطِفُكَ إِلَى ذَلِكَ، الَّتِي حَمَلْتِكَ، عَلَى الْأَرْضِ بِغَيْرِ زَرْعٍ، لَمَّا سَبَتْ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ أَنْ تَتَّصَّرَ بِالْغَرِيبِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ.

## القارئ:

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَيُّهَا الثَّلَاوُثُ الْقُدُّوسُ أَرْحَمَنَا، يَا رَبُّ اغْفِرْ خَطَايَانَا، يَا سَيِّدُ تَجَاوَزْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا، يَا قُدُّوسُ أَطَّلِعْ  
وَأَشْفِ أَمْرَاضَنَا، مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى  
الْأَرْضِ، حُبْرْنَا الْجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا  
فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ  
الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

قنداق جميع القديسين

أَيُّهَا الرَّبُّ الْبَارِئُ كُلَّ الْخَلِيقَةِ، لَكَ تُقَرَّبُ الْمَسْكُونَةُ كَمُقَدَّمَاتِ الطَّبِيعَةِ الشُّهَدَاءِ اللَّائِسِيِّ اللَّاهُوتِ.  
فَبَطْلَابَتِهِمْ وَوَسَائِلِ وَالِدَةِ الْإِلَهَةِ أَحْفَظْ بِالسَّلَامَةِ التَّامَّةِ كَنِيستِكَ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ.

\*\*\*

القارئ: يَا رَبُّ أَرْحَمِ. (أربعين مرة)

يَا مَنْ فِي كُلِّ وَقْتٍ وَفِي كُلِّ سَاعَةٍ، فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ، مَسْجُودٌ لَهُ وَمَمَجَّدٌ، الْمَسِيحُ الْإِلَهُ،  
الطَّوِيلُ الْأَنَاءِ، الْكَثِيرُ الرَّحْمَةِ، الْجَزِيلُ التَّحْنُنِ، الَّذِي يُحِبُّ الصِّدِّيقِينَ، وَيَرْحَمُ الْخَطَاةَ، الدَّاعِي الْكُلَّ  
إِلَى الْخَلَاصِ بِمَوْعِدِ الْخَيْرَاتِ الْمُنْتَظَرَةِ. أَنْتَ، يَا رَبُّ، تَقَبَّلْ مِنَّا فِي هَذِهِ السَّاعَةِ طَلْبَاتِنَا، وَسَهِّلْ  
حَيَاتِنَا إِلَى الْعَمَلِ بِوَصَايَاكَ. قَدِّسْ أَرْوَاحَنَا، طَهِّرْ أَجْسَادَنَا، قَوْمِ أَفْكَارَنَا، نَقِّ نِيَّاتِنَا، نَجِّنَا مِنْ كُلِّ  
حُزْنٍ وَشَرٍّ وَوَجَعٍ، حُطَّنَا بِمَلَايِكَتِكَ الْقَدِيسِينَ، حَتَّى إِذَا كُنَّا بِمَعْسَكِهِمْ مَحْفُوظِينَ وَمُرْشَدِينَ، نَصِلْ  
إِلَى اتِّحَادِ الْإِيمَانِ وَإِلَى مَعْرِفَةِ مَجْدِكَ الَّذِي لَا يُدْنَى مِنْهُ، فَإِنَّكَ مُبَارَكٌ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بَعِيرٍ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرِافِيمِ. يَا مَنْ هِيَ بَعِيرُ فَسَادٍ وَوَلَدَتْ  
كَلِمَةَ اللَّهِ، حَقًّا إِنَّكَ وَالِدَةُ الْإِلَهَةِ، إِيَّاكَ نُعْظِمُ.

بِاسْمِ الرَّبِّ، بَارِكْ يَا أَبُّ.

**الكاهن:** لِيَتَرَأَفَ اللهُ عَلَيْنَا وَيُبَارِكُنَا، وَيُضِيءَ وَجْهَهُ عَلَيْنَا وَيَرْحَمَنَا.

**المرتل:** آمين.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم. (اثنا عشر مرة)

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

إفشين لوالدة الإله

أَيُّهَا السَّيِّدَةُ الطَّاهِرَةُ الْعَذْرَاءُ النَّقِيَّةُ، عَرُوسَةُ اللهِ الْعَادِمَةُ الْعَيْبِ، الْبَرِيئَةُ مِنَ الْأَدْنَسِ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِكَ  
الْمُعْجَزِ اتَّخَذَ كَلِمَةَ اللهِ بِالْبَشَرِ، وَطَبِيعَةَ جِنْسِنَا الْمُقْصَاةِ أَقْرَنْتَهَا مَعَ السَّمَاوِيِّينَ، يَا رَجَاءَ مَنْ لَيْسَ لَهُمْ  
رَجَاءُ سِوَاكَ وَحَدِّكَ، يَا مَنْ هِيَ مَعُونَةٌ لِلْمَحَارِبِينَ، وَنُصْرَةٌ مُسْتَعِدَّةٌ لِلْمَسَارِعِينَ إِلَيْهَا، يَا مَلْجَأَ كُلِّ  
الْمَسِيحِيِّينَ. لَا تَرُدُّلِي، أَنَا الْخَاطِيءُ الْأَثِيمُ، الْمُتَدَنِّسُ بِقَبِيحِ الْأَفْكَارِ وَالْأَقْوَالِ وَالْأَفْعَالِ بِجُمْلَةٍ ذَاتِي،  
وَالصَّائِرِ بِالْعِزْمِ الْخَامِلِ عَبْدًا لِلذَّاتِ الْعُمْرِ. لَكِنْ، بِمَا أَنْكَ أُمُّ لِّلْإِلَهِ الْمَحَبِّ الْبَشَرِ، تَحَنَّنِي بِتَعَطُّفِ  
عَلَيَّ، أَنَا الْمَفْرَطُ الْخَاطِيءُ، وَتَقَبَّلِي مِنْ شَفَتِي الدَّنَسَتَيْنِ مَا أقدَّمُهُ إِلَيْكَ مِنَ الْإِبْتِهَالِ. وَبِالدَّالَةِ الْوَالِدِيَّةِ  
الَّتِي لَكَ نَحْوَ أَبْنِكَ، رَبَّنَا وَسَيِّدِنَا، أَبْتَهَلِي إِلَيْهِ لِكِي يَفْتَحَ لِي جَوَانِحَ مَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ وَتَحَنَّنِهِ وَصَلَاحِهِ،  
وَيَتَجَاوَزَ عَن هَفَوَاتِي الَّتِي لَا تُحْصَى، وَيُرُدَّنِي إِلَى التَّوْبَةِ، وَيَجْعَلَنِي لَوْصَايَاهُ فَاعِلًا مُخْتَبِرًا.  
وَأَحْضُرِي عِنْدِي دَائِمًا، أَيُّهَا الرَّحِيمَةُ الشَّفُوقَةُ الْوَادَّةُ الصَّلَاحِ. أَمَا فِي هَذَا الْعُمْرِ الْحَاضِرِ، فَبِحَرَارَةِ  
الشَّفَاعَةِ وَالْمَعُونَةِ، أَمْنَعِي عَنِّي طَوَارِقَ الْمُعَانِدِينَ الرَّدِيئَةِ، وَأَرْشِدِينِي إِلَى الْخَلَاصِ. وَأَمَا فِي وَفْتِ  
خُرُوجِ نَفْسِي الشَّقِيَّةِ، فَأَحْدِقِي بِي، وَلِقْتَامِ مَنَاطِرِ الشَّيَاطِينِ الْأَشْرَارِ أَقْصِي عَنِّي بَعِيدًا. وَأَمَا فِي يَوْمِ  
الدَّيُّونَةِ الرَّهِيْبِ، فَنجِّبِي مِنَ الْعُقُوبَاتِ الْمُؤَبَّدَةِ، وَأَوْضِحِينِي وَارْتِنًا لِشَرَفِ وَمَجْدِ أَبْنِكَ وَإِلَهِنَا

الغَامِضِ وَصَفُهُ، الَّذِي أَفُوزُ بِهِ بِوِاسِطَتِكَ وَنُصِرْتُكَ، أَيَّتُهَا الْفَائِقَةُ الْقَدَّاسَةُ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، سَيِّدَتِي. بِنِعْمَةِ  
أَبْنِكَ الْوَحِيدِ، رَبَّنَا وَإِلَهَنَا وَمُخَلِّصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي يَنْبَغِي لَهُ كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ  
وَسُجُودٍ، مَعَ أَبِيهِ الَّذِي لَا أِبْتِدَاءَ لَهُ، وَرُوحِهِ الْكَلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالْمُحْيِي، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى  
دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

### إفشين للسيد

وَأَعْطِنَا، أَيُّهَا السَّيِّدُ، إِذْ نَحْنُ مُنْطَلِقُونَ إِلَى النَّوْمِ، رَاحَةَ النَّفْسِ وَالْجَسَدِ، وَأَحْفَظْنَا مِنْ نَوْمِ الْخَطِيئَةِ  
الْمُدْلِهِمْ، وَمِنْ كُلِّ أَلْتِدَازِ شَهَوَاتِ الظَّلَامِ اللَّيْلِيَّةِ. سَكِّنْ جِمَاحَ الْآلَامِ، أَطْفِئْ سِهَامَ الشَّرِيرِ الْمُحَمَّاةِ  
النَّائِرَةِ عَلَيْنَا بَغِيْشٍ. بَطِّلْ شَغَبَ أَجْسَادِنَا، وَأَرْقِدْ كُلَّ مَعْقُولِنَا الْأَرْضِيِّ الْهَيُولَانِيِّ. وَأَمْنَحْنَا، يَا اللَّهُ،  
عَقْلًا سَاهِرًا، وَفِكْرًا طَاهِرًا، وَقَلْبًا مُسْتَبْقِظًا، وَنَوْمًا خَفِيفًا خَالِيًا مِنْ كُلِّ تَخِيلٍ شَيْطَانِيٍّ. وَأَنْهَضْنَا فِي  
وَقْتِ الصَّلَاةِ ثَابِتِينَ فِي وَصَايَاكَ، وَمَالِكِينَ عَلَى الدَّوَامِ فِي ذَوَاتِنَا ذِكْرَ أَحْكَامِكَ. وَهَبْ لَنَا أَقْوَالَ  
تَمَاجِيدِكَ طُولَ اللَّيْلِ، لِنُسَبِّحَ وَنُبَارِكَ وَنُجَمِّدَ أَسْمَكَ الْكَلِّيِّ الْإِكْرَامِ الْعَظِيمِ الْجَلَالِ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\* أَيُّهَا الْمَجِيدَةُ الْمُبَارَكَةُ وَالِدَةُ الْإِلَهِ الدَّائِمَةُ الْبَتُولِيَّةُ مَرْيَمُ، قَدِّمِي صَلَاتِنَا إِلَى أَبْنِكَ وَإِلَهَنَا، مُتَوَسِّلَةً  
إِلَيْهِ، لِكَيْ يُخَلِّصَ بِكَ نَفُوسَنَا.

\* الْآبُ رَجَائِي، وَالْإِبْنُ مَلْجَأِي، وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ سِنْرِي، أَيُّهَا النَّالُوثُ الْقُدُّوسُ، الْمَجْدُ لَكَ.

\* عَلَيْكَ وَضَعْتُ كُلَّ رَجَائِي، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، فَأَحْفَظْنِي تَحْتَ سِنْرِ وَقَايَتِكَ.

الكاهن: الْمَجْدُ لَكَ، يَا إِلَهَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

**القارئ:** المَجْدُ لِلأَبِ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ القُدُسِ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين.

يَا رَبُّ أَرْحَمَ، يَا رَبُّ أَرْحَمَ، يَا رَبُّ أَرْحَمَ، بِأَسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَب.

**الكاهن:** أَيُّهَا المَسِيحُ إِلَهُنا الحَقِيقِيُّ، بِشَفَاعَاتِ وَالدَّتِكَ الكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَّةِ الإِلَهِيَّةِ الدَّائِمَةِ

البَثُولِيَّةِ مَرِيَمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الكَرِيمِ المُحْيِيِّ، وَبِنِعْمَةِ القَبْرِ المُقَدَّسِ القَابِلِ الحَيَاةِ، وَبِطَلَبَاتِ القَوَاتِ

السَّمَاوِيَّةِ العَقْلِيَّةِ الإِلَهِيَّةِ العَدِيمَةِ الأَجْسَادِ وَغَيْرِ الهَيُولِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الكَرِيمِ السَّابِقِ المَجِيدِ

يُوحَنَّا المَعْمَدَانِ، وَالقَدِيسِينَ المُشَرَّفِينَ الرُّسُلِ الكُلِّيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالقَدِيسِ المَجِيدِ الرُّسُولِ الكُلِّيِّ مَدِيحَهُ

يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَالقَدِيسِينَ المَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الحَسَنِيِّ الظَّفَرِ،

وَالقَدِيسِينَ المُشَرَّفِينَ المَلِكِينَ العَظِيمِينَ المُتَوَجِّينَ مِنَ اللَّهِ المُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ قُسطنطِينِ وَهِيَلَانَةَ،

وَآبَائِنَا الأَبْرَارِ المُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي المَسِيحِ الإِلَهِيِّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَالقَدِيسَةَ

البَارَّةِ إِفدُوكِيَّةَ الشَّهِيدَةِ الَّتِي مِنَ السَّامِرَةِ الَّتِي نُقِيمُ تَذْكَارَهَا اليَوْمَ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، أَرْحَمْنَا وَخَلَّصْنَا

بِمَا أَنَّكَ الصَّالِحُ وَالمُحِبُّ البَشَرَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** لِنُصَلِّ مِنْ أَجْلِ سَلَامِ العَالَمِ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمَ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ المَسِيحِيِّينَ الحَسَنِيِّ العِبَادَةِ الأَرثُودُكْسِيَّينَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمَ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَيْبِنَا وَبَطْرِيَرِكِنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَكُلِّ إِخْوَتِنَا فِي المَسِيحِ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ الْمُتَخَلِّفِينَ عَنَّا مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ يُبَغِضُونَنَا، وَالَّذِينَ يُحِبُّونَنَا.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ يَرْحَمُونَنَا وَالَّذِينَ يَخْدُمُونَنَا.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ أَوْصَوْنَا، نَحْنُ غَيْرَ الْمُسْتَجِيبِينَ، أَنْ نُصَلِّيَ مِنْ أَجْلِهِمْ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ عُنُقِ الْأَسْرَى وَنَجَاتِهِمْ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ حَسَنًا فِي الْبَحْرِ وَالْبَرِّ وَالْجَوِّ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ الْمَطْرُوحِينَ فِي الْأَمْرَاضِ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** وَلِنُصَلِّ أَيْضًا مِنْ أَجْلِ خَصْبِ الْأَرْضِ بِالثَّمَارِ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** وَمِنْ أَجْلِ الَّذِينَ رَقَدُوا مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ الثَّائِبِينَ عَلَى حُسْنِ الْعِبَادَةِ هَهُنَا  
وَفِي كُلِّ مَكَانٍ.

فَلْنَقُلْ مِنْ أَجْلِهِمْ:

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** وَأَرْحَمْنَا نَحْنُ أَيْضًا وَخَلِّصْنَا، بِمَا أَنَّكَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرَ.

**المرتل:** آمين.

(على اللحن الثالث - Τὴν ὠραιότητα)

إِنَّ جِبْرَائِيلَ إِذْ أَعْتَرَاهُ الدُّهُولُ،

مِنْ بَهَاءِ عُدْرَتَيْكَ، وَفَائِقِ لَمَعَانِ طَهَارَتِكَ،

هَتَفَ نَحْوِكَ قَائِلًا، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ:

أَيُّمَا مَدِيحٍ وَاجِبٍ أَقَدِّمُ لَكَ؟ أَوْ بِمَاذَا أُسَمِّيكِ؟ إِنِّي أَنْذَهُلُ وَأَتَحَيَّرُ.

لَكِنِّي، كَمَا أَمَرْتُ، أَهْتَفُ إِلَيْكِ: أَفْرَحِي، يَا مُمْتَلِئَةَ نِعْمَةٍ.

**الكاهن:** بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ الْهُنَا، أَرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.

**المرتل:** آمين.